Jump Comics
Dragonball
ドラゴンボール
by Toriyama Akira
14
鳥山明

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

14

Dragonball 14 contents

THE MYSTERIOUS WARRIOR FROM SPACE

ON A PEACEFUL DAY, FIVE YEARS AFTER PICCOLO AND GOKU FOUGHT AT THE 23RD TENKAICHI BUDOKAI ......

CHEVROLET

AHH!

WHA!?

SSH
SSH
THIS- THIS IS INCREDIBLE!!

A--
AHH...

SO THIS WORLD'S IN-HABITANTS ARE STILL ALIVE ....
DAMN YOU, KAKARROT ......

す
!!

TUP

ST-
STOP!! WHO ARE YOU!?

EEP EEP
A POWER LEVEL OF ONLY 5? WHAT A PLANET!

S-STAY BACK!!
I- I'M WARNING YOU...!

WAAAH!

FWAP

AHH!!
NO!!
EEP
FEH.
A PLANET OF WEAKLINGS

SOMEONE POWERFUL IS CLOSE BY...
DISTANCE 4880...

KAKARROT !?

ギュン

!!

SOMETHING POWERFUL IS NEAR...
AND IT'S APPROACHING FAST...!

ゴオオオ
COULD IT BE SON GOKU !?

WHAT !?

FFT

FEH. YOU'RE NOT KA-KARROT ...

AND JUST WHO ARE YOU?
HAVE YOU BUSINESS WITH ME?

NOT WITH THE LIKES OF YOU.
THEN WHY ARE YOU HERE!? DO YOU HAVE A DEATH WISH!?

LET'S SEE... A POWER LEVEL OF 322. THAT'S MORE THAN I EXPECTED TO FIND ON THIS ROCK...
BUT STILL, YOU'RE NOTHING COMPARED TO ME ...

HEH HEH HEH ...
EEP
YOU'RE A FEISTY ONE, AREN'T YOU...

WHAT DID YOU SAY!? DO YOU HAVE ANY IDEA WHO YOU'RE TALKING TO!?
SHOULD I CARE?

COULD HE REALLY HAVE THAT KIND OF POWER!?

HAAAAH!!!

A LOVELY DUST SHOW, IF THAT WAS YOUR INTENTION ...

IS IT MY TURN YET?
HOW WOULD YOU LIKE TO SEE SOME REAL STRENGTH?

!
EEP EEP EEP

!?

AN EVEN GREATER POWER IS NEAR-BY...!

WHAT A HUGE POWER.. THE GREATEST ON THIS PLANET ....
COULD IT BE NONE OTHER THAN KAKA-RROT!?

EEP EEP
THERE IT IS... DISTANCE 12909...

HAVE YOU GONE AND LOST YOUR PRIDE!?

THE PRIDE OF A SAIYAN WARRIOR ...

KAKARROT!?

HELLO? ANYONE HOME...?

KAME HOUSE

CAPSULE CORP

87

WELL I'M HERE NOW, AREN'T I? I EVEN BROUGHT YOU SOME MANJU BUNS.
MANJU, EH?

NOW WHY'D YOU GO AND DO A THING LIKE THAT?
I'D HAVE BEEN HAPPY IF YOU'D LET ME SQUEEZE YOUR BOOBS A LIT-

GAN

STILL NO SENSE OF HUMOR, I SEE..
STILL JUST AS PERVERTED, I SEE...

BY THE WAY, BULMA... IS YAMUCHA WITH YOU?

YAMU-CHA!? THAT JERK?
DO YOU THINK I'D CARE AFTER WHAT HE DID TO ME!? WELL THINK AGAIN!

I'M BETTER OFF WITHOUT HIM; WE ALL ARE!
GEEZ, YOU TWO SURE FIGHT A LOT...

BUT ENOUGH ABOUT HIM. WHERE'S LUNCH AT?
SHE WENT CHASING AFTER TENSHINHAN FIVE YEARS AGO, HAVEN'T SEEN HER SINCE.

YOU SEE? THIS IS MUTEN ROSHI'S HOUSE!
KAME HOUSE

THE POWER SOURCE IS MOVING AT A HIGH VELOCITY ......
YOU'RE MINE THIS TIME, KAKARROT!
EEP EEP EEP

HERE WE ARE!
TOMP

HEY THERE!

HUH?
IT'S GOKU!

HE'S STOPPED MOVING!
HE'S CLOSE!

YO!

SON-KUN!
GOKU!

WHO'S THE KID?
YOU START BABYSITTING OR SOMETHING?
NAH, HE'S MINE!

S-SAY WHAT !?
"YOURS" AS IN YOURS ...!?

YEAH, WHAT'S WRONG WITH THAT?
SAY HI, SQUIRT!
GOOD AFTER-NOON.

UHHH...
G-GOOD AFTER-NOON.
HIS NAME S SON GOHAN.

SON GOHAN !?
YOU NAMED HIM AFTER YOUR LATE GRANDPA?

YUP!
STILL, THIS IS A SURPRISE!
I MEAN, GOKU, WITH A CHILD OF HIS OWN ...

AND JUST HOW OLD MIGHT YOU BE?
I'M FOUR YEARS OLD!

HE'S GOT SOME PRETTY GOOD MANNERS CONSIDERING HE'S YOUR KID!
YEAH, CHI-CHI IS FUSSY ABOUT THAT.

!!

A- A TAIL?
YEAH! JUST LIKE THE ONE I USED TO HAVE!

UMM... IS HE EVER SORT OF... ODD, ON OCCASION?
OH, THAT'S RIGHT...!
ODD?

DOES HE... EVER CHANGE DURING A FULL MOON...?
FULL MOON? NAH, WE GO TO BED EARLY AT OUR PLACE.

WHY?
OH, IT'S NOTHING! IT DOESN'T MATTER!

I KNOW HE'S GOT IT IN 'IM ...
BUT CHI-CHI GETS MAD WHEN I TRY TO TRAIN HIM!

SO IS HE UHH, STRONG LIKE YOU, TOO?
WELL, THAT'S THE THING ...

OH HO!
SO THAT TOMBOY TURNED OUT TO BE AN EDUCATION-MINDED MOMMA, HUH?

HOW COME?
SHE SAYS THE WORLD IS PEACEFUL NOW, AND THAT NOBODY NEEDS MARTIAL ARTS ANYMORE. SHE JUST WANTS HIM TO STUDY. HMPH!
THAT'S SUCH A WASTE ...
I'LL SAY!

I ALSO FOUND SAN XING QIU AND THE LIU XING QIU WHILE I WAS AT IT! THEY'RE AT OUR HOUSE.
DRAGON BALLS, HUH? BOY, THOSE THINGS BRING BACK MEMORIES ...

IT'S THE SI XING QIU!
IT'S ALL I HAVE LEFT TO REMEMBER GRANDPA BY! I FOUND IT AND PUT IT ON THERE.

HEY, I JUST NOTICED, ISN'T THAT A DRAGON BALL ON GOHAN'S HAT...?

ぞわっ

KIH
!!

WHAT IS IT, GOKU? WHAT'S THE MATTER?
SOMETHING'S ON ITS WAY HERE...
SOMETHING STRONG...!

WHAT? I DON'T SEE ANYTHING.
IT BETTER NOT BE YAMUCHA ...

WHAT AN IN-CREDIBLE POWER! I CAN BARELY BELIEVE WHAT I'M FEELING!
BUT WHAT COULD... WHAT COULD POSSIBLY...!?

AHH!

NNG

THERE!

HUH!?
WHAT'S HE TALKING ABOUT?
AND WHO IS HE ...?

SO WE FINALLY GET TO MEET. YOU'VE CERTAINLY GROWN UP, HAVEN'T YOU?
BUT I COULD STILL RECOGNIZE YOU AT FIRST GLANCE.
YOU LOOK JUST LIKE YOUR FATHER.

KAKARROT! WHAT'S WITH THE CONDITION OF THIS PLANET!?
YOUR MISSION WAS TO EXTERMINATE THIS SPECIES!
WHAT GAME HAVE YOU BEEN PLAYING AT!?

KU-RI-RIN!
DON'T GET ANY-

LOOK, BIG GUY. I DON'T KNOW WHO YOU ARE OR WHERE YOU'RE FROM, BUT WE DON'T NEED ANY DRUNKS LIKE YOU HANGING AROUND.
SO GET ON, GO! SHOO! SCRAM!

KU-
RI-
RIN
!!!!

A- A TAIL!?

Y- YOU HAVE A TAIL...!
JUST LIKE THE ONE I USED TO HAVE...!

HEH HEH HEH
LOOKS LIKE YOU FINALLY FIGURED OUT WHO I AM.

WHAT DO YOU MEAN?
WHO ARE YOU...?

QUIT JOKING AROUND! YOU COULDN'T HAVE FORGOTTEN ABOUT ME OR OUR MISSION!
WHAT'S WRONG WITH YOU, KAKARROT? DID YOU TAKE A BLOW TO THE HEAD!?

I HAVE NO IDEA WHO THIS KAKA-WHATEVER IS!
MY NAME IS GOKU!

WELL DID YOU!?
ANSWER ME NOW!

...IT'S TRUE, I HAVE A SCAR. MAYBE I DID HIT MY HEAD ONCE...
...BUT I WAS TOO LITTLE TO REMEMBER!

DAMN YOU! BUT THAT WOULD EXPLAIN IT...
EXPLAIN WHAT'? I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT!

GOKU! YOUR GRANDFATHER ONCE TOLD ME ABOUT THE TIME HE FOUND A BABY IN THE WOODS; A BABY WITH A TAIL. HE HAD A VIOLENT DISPOSITION AND COULDN'T SEEM TO BE TAMED BY ANYONE...
THAT IS, UNTIL THAT BABY ACCIDENTALLY FELL DOWN A RAVINE, HITTING HIS HEAD. THE BOY NEARLY DIED, BUT PULLED THROUGH. WHEN HE AWOKE, HIS VIOLENT TEMPER SUBSIDED, AND HE GREW INTO A KIND-HEARTED BOY.

KIND!?
AND THAT BABY WAS ME?
YES, HE WAS.
......

B-BUT WHAT DOES THAT MEAN?
ARE GOKU AND THIS GUY SOMEHOW CONNECTED?

......
ANSWER ME! WHO ARE YOU!?
WHAT DO YOU WANT FROM ME!?

BE WARNED, IF YOU HAVE ANY REPRESSED MEMOR ES IN THERE, I'LL FIND A WAY TO RESURFACE THEM!
SHRRRP
WE NEED YOU, KAKARROT... YOUR PEOPLE NEED YOU!

THAT'S BECAUSE YOU AND I ARE THE SAME!

YOU'RE NO EARTHLING! YOU ARE A SAIYAN WARRIOR! A MEMBER OF THE MOST POWERFUL RACE IN THE UNIVERSE!!

!!

AND MY NAME IS RADITZ ......
I'M YOUR OLDER BROTHER!

N-NO...
IT CAN'T BE...!

G... G...
GOKU'S GOT A BROTHER ...!?

KAME HOUSE
!!

AND HE'S AN ALIEN ...!?
N- NO WAY!

STOP ...
STOP TALKING NONSENSE!
YEAH! IF GOKU'S FROM OUTER SPACE, WHAT'S HE DOING HERE ON EARTH?!

HEH... HEH... HEH...

THE ANSWER IS SIMPLE. KAKARROT, YOU WERE SENT HERE TO EXTERMINATE THIS PLANET'S SPECIES.
NOT ONLY ARE WE SAIYANS A UNIVERSALLY RENOWNED WARRIOR RACE, WE'RE ALSO AN ENTREPRENEURIAL ONE. WE LOCATE HOSPITABLE WORLDS AND SELL THEM TO OTHER SPECIES FOR A PRICE, BUT BEFORE WE CAN SELL A PLANET, WE MUST EXTERMINATE THE NATIVE LIFEFORMS!

WHEN A SAIYAN WARRIOR IS FULLY GROWN, HE IS ASSIGNED TO THE MORE DIFFICULT WORLDS WITH POWERFUL INHABITANTS, WHILE THE CHILDREN ARE SENT TO DEPOPULATE THE WEAKER WORLDS ......
WORLDS LIKE THIS ONE! IT WAS FORTUNATE THAT THIS PLANET HAS A MOON; YOU'D HAVE WIPED OUT EVERYONE HERE IN THE SPAN OF A FEW YEARS. IF YOU'D REMEMBERED YOUR ORDERS, THAT IS.

IF ALL OF THIS IS TRUE, TH- THEN THESE THINGS, THEY...
THEY MAKE PICCOLO LOOK HARMLESS...!

HOLD ON...
WHY IS IT "FORTUNATE" THAT THIS WORLD HAS A MOON?

DON'T PLAY IGNORANT! ONLY WHEN THE MOON IS FULL DO WE SAIYANS SHOW OUR TRUE POWER!

A-AHH...

I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT!
WHAT?!

IT CAN'T BE! YOUR TAIL!!
WHAT HAPPENED TO YOUR TAIL!?
IT WAS CUT OFF A LONG TIME AGO. WHY?

YOU MISERABLE FOOL! IT'S NO WONDER YOU WERE ABLE TO FIT IN WITH THESE PEOPLE SO WELL!
YOU'RE PASSING AS ONE OF THEM! MY OWN BROTHER!

THAT'S ENOUGH! I DON'T CARE IF WE'RE BROTHERS, OR IF I'M SOME KIND OF ALIEN!
KURIRIN WAS RIGHT, PEOPLE LIKE YOU ARE JUST WRONG!

MY NAME IS GOKU NOW...

SO GET OFF MY PLANET!

......
......

EVEN OUR PARENTS, KAKARROT.

ONLY FOUR SAIYANS REMAIN, INCLUDING YOU.
WE SURVIVED ONLY BECAUSE WE WERE OFF ON ASSIGNMENTS AT THE TIME. DOING "WRONG", AS YOU PUT IT, IS THE ONLY REASON WE'RE ALIVE.

WE THREE HAVE RECENTLY FOUND A PLANET WE KNOW CAN BE SOLD FOR A VERY HIGH PRICE, BUT THE NATIVES ARE POTENT. EVEN THREE SAIYANS MIGHT NOT BE ENOUGH TO FINISH THE JOB.
BUT THE FOUR OF US WOULD BE MORE THAN ENOUGH. KAKARROT, YOUR POWER IS FAR FROM IDEAL, BUT IF YOU WERE TO JOIN US, IT WOULD BE JUST WHAT WE NEED TO TIP THE SCALES IN OUR FAVOR!

PICTURE IT, KAKARROT!
IMAGINE WIPING OUT AN ENTIRE PLANET WITH YOUR BARE HANDS! DOESN'T IT MAKE YOUR SAIYAN BLOOD STIR!?

YOU'RE INSANE! I'D DIE BEFORE I HELPED YOU SLAUGHTER INNOCENT PEOPLE!
SO THAT'S HOW IT IS, HUH?

FOR AWHILE I'VE BEEN WONDERING ......
THAT BOY BEHIND YOU IS YOUR SON, ISN'T HE?

!!
N-NO!
IS THAT SO?
THEN TELL ME, WHY IS IT THAT HE HAS A TAIL? THAT ALONE IS PROOF OF HIS SAIYAN BLOOD!

YOU LEAVE HIM ALONE !!!

IF YOU TAKE ONE MORE STEP, I'LL KILL YOU!

SINCE YOU DON'T WANT TO LISTEN TO REASON ...
I GUESS I'LL HAVE TO BORROW YOUR SON FOR AWHILE INSTEAD!

ザン

NGH ...!
GUHH ...!!

DADDY !!!!
......!!
OH NO YOU DON'T!

←次は其之百九十八　**共通の大敵**

KAME HOUS

YOU GOT THAT!? I WANT TO SEE ONE-HUNDRED HUMAN BODIES STACKED HERE BY TOMORROW!

IF YOU DO THIS, WE'LL LET YOU JOIN OUR CAUSE. FAIL, AND IT MEANS THE DEATH OF YOUR SON!

WAAH!

HOWEVER, ONE WAY OR THE OTHER, EVERYONE ON THIS PLANET IS GOING TO DIE SOON.
ONCE WE FINISH OUR BUSINESS ON THE OTHER WORLD, THIS ONE IS NEXT ON THE LIST.

THE CHOICE IS HIS.
IF HE VALUES A HUNDRED HUMAN LIVES OVER HIS OWN SON, THEN FINE.

WHAT!?
S-SAY WHAT!?

MY TWO FRIENDS AND I COULD WIPE OUT THIS PLANET'S POPULATION IN A LITTLE UNDER ONE MONTH.
WHEN YOU THINK ABOUT IT, WHAT DIFFERENCE WOULD IT MAKE IF KAKARROT WERE TO GIVE ONE HUNDRED OF YOU A HEAD START...?

DO YOU SEE NOW, MY LITTLE BROTHER? YOUR ONLY CHOICE IS NO CHOICE AT ALL!
GIVE ME... BACK MY... SON...!

I HOPE YOU DON'T DISAPPOINT ME, BROTHER.
FOR YOUR SAKE AS WELL AS HIS!

......

OH, AND DON'T EVENT THINK OF TRYING TO FIGHT ME.
WITH A POWER LEVEL LIKE YOURS, YOU WOULDN'T EVEN STAND A CHANCE!
すー…っ
KAME HOUSE

DAD-
DY!!

GO-
HAN!

SEE YOU TOMORROW, KAKARROT!

WA HA HA HA!!!

WE'RE SORRY, GOKU. THERE WAS NOTHING WE COULD DO ......
ARE YOU ALRIGHT!?
Y-YOU CAN'T DO THIS ...

YOU ...
CAN'T DO THIS ...!
ドスッ

NOW WAIT A MINUTE, DON'T DO ANYTHING RASH!
YOU CAN'T! YOU'RE GOING TO GET YOURSELF KILLED!

KIN-TO'UN!

I- I HAVE TO DO SOME-THING...!
THEN LET'S TAKE A MOMENT TO CATCH OUR BREATH ..

DO YOU THINK YOU'RE IN ANY SHAPE TO FIGHT A MONSTER LIKE THAT!?

IT DOESN'T MATTER WHO HE IS...
I CAN NEVER FORGIVE HIM FOR THIS...!

HOW AWFUL, FINDING OUT YOU HAVE A BROTHER AND IT TURNS OUT TO BE THAT GUY!

HIS TAIL ...
HIS WEAKNESS IS HIS TAIL ...
IF I CAN MANAGE TO GRAB IT...

WHAT'LL WE DO NOW?
YOUR BROTHER'S STRENGTH IS OFF THE CHARTS...
I MEAN, IF HE CAN TAKE YOU DOWN...

HE WON'T BE ABLE TO MOVE ...!
THAT'S RIGHT! YOU WERE THE SAME WAY!
BUT HOW ARE YOU GOING TO MANAGE TO GRAB HIS TAIL!?

I WON'T BE ABLE TO. NOT BY MY-SELF, AT LEAST..
GLAK

NOW YOU'RE TALKIN'! WE'LL HELP IN ANY WAY WE CAN!
WE DON'T KNOW WHERE YAMUCHA OR TENSHINHAN ARE AT, BUT ...
I- IF THE THREE OF US FOUGHT TOGETHER ...
WE'RE ALL GONNA DIE ..

BUT HEY! IF WE ALL GET KILLED, BULMA CAN JUST WISH US BACK WITH THE DRAGON BALLS, RIGHT?
YOU CAN COUNT ON ME!

NO KURIRIN, SHE CAN'T. I LEARNED THE DRAGON BALLS DON'T GRANT THE SAME WISH TWICE ......
AND YOU AND KAME-SENNIN HAVE ALREADY BEEN BROUGHT BACK TO LIFE ONCE ALREADY! IF YOU DIE NOW, THEN THERE'S NO COMING BACK...

......
I... UH...

YOU'LL STILL HELP ME THOUGH, RIGHT?
OF COURSE WE WILL!
A-ABSOLUTELY! WITHOUT A M-MUH MOMENT'S HE-SITATION!

NO COMING BACK THIS TIME ...
I'LL NEVER GET A GIRLFRIEND AT THIS RATE ..

SPEAKING OF DRAGON BALLS, WHY NOT GATHER ALL SEVEN AND JUST ASK SHENLONG TO "SAVE THE WORLD" OR SOMETHING?
BULMA, YOU'RE A GENIUS!

WE WOULDN'T BE ABLE TO GATHER ALL SEVEN IN JUST ONE DAY...
OH, RIGHT ...

HE WON'T EXPECT US TO ATTACK ...
IF WE SNEAK UP ON HIM, WE CAN CATCH HIM OFF GUARD!
BUT WE HAVE NO IDEA WHERE HE IS...

BULMA, DO YOU HAVE THE DRAGON RADAR ON YOU?
O-OF COURSE! GOHAN'S HAT HAS A DRAGON BALL ON IT, DOESN'T IT...?

EEP EEP

THERE IT IS! IT'S MOVING INCREDIBLY FAST!
I WONDER WHERE HE'S HEADING?

IT- IT STOPPED!
THANK GOODNESS! HE'S STAYING ON EARTH!

THAT'S GOOD FOR US...
W-WE MIGHT EVEN BE ABLE TO BEAT HIM!
HOWEVER UNLIKELY . .
IT'S ALWAYS BEST TO BE OPTIMISTIC ...

YOU DON'T STAND A CHANCE!
HUH?

IT'S PICCOLO !!!!

WHAT ARE YOU DOING HERE?
I WANT HIM DEAD.
EEEE-YAAA!

YOU TWO KNOW EACH OTHER!?
HE AND I HAVE MET...

YOU THREE DON'T HAVE A PRAYER AGAINST HIM.
I'M THE BEST CHANCE YOU HAVE TO WIN THIS FIGHT.

YOU KNOW AS WELL AS I DO THAT HE'S STRONGER THAN BOTH OF US.

IF WE FIGHT HIM SEPARATELY, WE'RE BOTH OUTMATCHED ......
BUT IF WE FIGHT TOGETHER, WE MIGHT BE ABLE TO OVERPOWER HIM!

MAYBE ...
AND WHAT EXACTLY DO YOU GET OUT OF THIS?

DON'T GET ME WRONG...
HE STANDS IN THE WAY OF MY PLANS FOR WORLD DOMINATION.
WHETHER YOUR SON LIVES OR DIES IS NOT MY CONCERN.

WE'LL FIGHT TOGETHER, BUT ONCE WE TAKE CARE OF HIM AND HIS TWO FRIENDS,
YOU'LL BE NEXT, AND THIS TIME, I'LL BEAT YOU FOR CERTAIN!

YOU'RE WELCOME TO TRY!
BUT YOU'RE RIGHT, OUR BEST CHANCE IS TO WORK TOGETHER ...

AFTER THAT, THOUGH, ALL BETS ARE OFF!

SO BE IT.
I JUST HOPE I CAN CHOKE BACK MY NAUSEA.

BULMA! I NEED TO BORROW THE DRAGON RADAR!
HUH? A- ALRIGHT!

ダッ

DO YOU THINK YOU CAN KEEP UP WITH KINTO'UN'S SPEED?
DON'T BE ABSURD.
MY OWN TECH-NIQUE IS FAR SUPERIOR TO YOUR BUKU-JUTSU.

ギャン

←次は其之百九十九　ラディッツとの対決

TO THE RIGHT!

YOU'LL BE STAYING IN HERE...

WAAH! WAAH!
STOP CRYING, CHILD!
THE BLOOD OF THE SAIYANS RUNS THROUGH YOU!

BLANG

NOW THEN ...
I SHOULD FIND SOME-THING TO EAT.

EEP
HM?

ODD ...
カチ...
I'M RECEIVING AN ALERT, BUT--

W-WHAT!? A POWER LEVEL OF 710!?
AND IT'S CLOSE...!

PI PI PI
PII ...

WHAT ...?
THE CHILD!?

DAMNED TECHNOLOGY ...
THIS IS NO TIME TO MAL-FUNCTION!

WE'RE CLOSE!
WE'D BETTER START DESCEND-ING ...

THAT DEVICE ON HIS EAR ...
IT TELLS HIM THE LOCATION AND STRENGTH OF HIS TARGET ...

IT WON'T MAKE A DIFFERENCE, HE KNOWS WE'RE ON OUR WAY.
WHAT !?

SO IN OTHER WORDS, WE CAN'T SNEAK UP ON HIM ...
YES, HE'LL SEE US COMING ...

IN THAT CASE ...
THE ONLY THING WE CAN DO IS ATTACK HIM HEAD-ON!

EEP
AGAIN ...!

A READING OF 710 ...
THAT SETTLES IT, IT'S BROKEN ...

EEEEPP
A NEW READING ...?

AND IT'S APPROACHING FAST!

ONE... NO, TWO OF THEM ...!
WITH READINGS OF 322 AND 334 ...
ONE OF THEM HAS KAKARROT'S EXACT POWER ...!

BUT HE COULDN'T BE COMING HERE, COULD HE? HE KNOWS THAT HE DOESN'T STAND A CHANCE ...
AND HE HAS NO IDEA WHERE TO FIND ME ...

THIS THING IS WORTHLESS ...
IT'S COMPLETELY BUSTED--

IT CAN'T BE...!
!!

KAKARROT REALLY IS HERE...!

BUT FOR A CHILD... EVEN A SAIYAN CHILD TO HAVE A READING OF 710 ...

COULD IT BE THAT MY SCOU-TER ISN'T BROKEN AFTER ALL!?

TMP
TMP
ばっ
SO ...
YOU'VE FOUND A COMMON CAUSE ...
AND JUST HOW EXACTLY DID YOU FIND ME...?
I GUESS WE JUST GOT LUCKY ...

FINE THEN, LET'S TRY ANOTHER QUESTION ...
WHY DID YOU WANT TO FIND ME?

WHY DO YOU THINK!?
TO TAKE BACK MY SON!!

THEN YOU'RE REFUSING TO ACKNOWLEDGE YOUR SAIYAN HERITAGE AND JOIN US?
THAT'S RIGHT!

YOU'RE DISOBEYING YOUR OWN BROTHER?

AS FAR AS I'M CONCERNED, I DON'T HAVE A BROTHER!

HOW DIS-APPOINTING, KAKARROT. I EXPECTED BETTER THINGS FROM YOU ......
HOW CAN A SAIYAN BE SO FOOLISH ...?

SURELY YOU DON'T THINK THE TWO OF YOU HAVE A CHANCE AT BEATING ME...?

ばっ
YOU TALK FAR TOO MUCH.

ドスッ

SFX: BANG

I DIDN'T KNOW YOU WORE WEIGH-TED TRAINING CLOTHES, PICCOLO.
YES, JUST LIKE YOU ARE ...

I HAVEN'T FELT THIS LIGHT IN AGES.

WHAT !?
HIS POWER LEVEL HAS JUMPED TO 408 ...!

WELL THEN ...
LOOKS LIKE WE'VE BOTH BEEN PUSHING OUR-SELVES ...

I'M JUST GLAD ...
THAT THIS TIME, YOU'RE ON MY SIDE!

KAKARROT HAS SHOT UP TO 416 ...!

NOW WE CAN HAVE A GOOD FIGHT!

HAHA HAHA!
DO YOU HONESTLY THINK THAT WILL MAKE A DIFFERENCE !?
HUH !?

THIS IS WHAT THEY MEAN WHEN THEY SAY YOU DON'T KNOW YOUR PLACE!
TO THINK YOU'VE COME HERE TO CHA-LLENGE ME WITH THAT KIND OF POWER!

IF YOU THINK THAT STRENGTH IS EVERYTHING ...
THEN YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT FIGHTING!

I'VE HEARD ENOUGH FROM YOU ...
KAKARROT, I'VE DECIDED NOT TO TAKE YOU ON BOARD AFTER ALL ...

YOU ARE A DISGRACE TO THE SAIYAN RACE!
YOU WILL DIE!

H- HE'S FAST...!
SO FAST, I DON'T WANT TO BELIEVE IT!

HE CHARGED FROM THE FRONT,
BUT STRUCK US FROM BEHIND ...!

AT LEAST YOUR DE-FENSES AREN'T BAD ...

←次は其之二百　**かつてない恐怖**

IT'S TOO LATE FOR YOU NOW! GET READY TO WITNESS THE TRUE MIGHT OF A SAIYAN WARRIOR!

HAHAHA HAHAHA!!

YOU MUST BE EXCITED, SON GOKU.
NORMALLY I WOULD BE, BUT NOT THIS TIME...
JUST THINKING ABOUT IS GIVING ME THE CHILLS ...

BUT WE'LL DEAL WITH THAT LATER!
MY SON! WHERE DID YOU HIDE HIM!?

I DIDN'T HIDE HIM. I LOCKED HIM IN MY SHIP BECAUSE HE WOULDN'T STOP SCREAMING ...
HE'S IN THE CRATER BEHIND YOU TWO.

......
....
す

THERE ...!
GOHAN! DADDY'S HERE!!
HANG IN THERE, OKAY!? DADDY'S GOING TO SAVE YOU...!

HAHAHA!! DON'T GET THE KID'S HOPES UP!!
YOU CAN'T SAVE ANYONE IF YOU'RE DEAD!

LET'S DO IT!
READY WHEN YOU ARE ...!

TMP

HAAAA!

SHP
PERFECT!

ダンッ

ダンッ

WSH
バッ
バッ

FWIP

GAAUGH
!!

KAAAH

サッ

ダッ

HNG!!
BEHIND YOU...!

NGGH
...

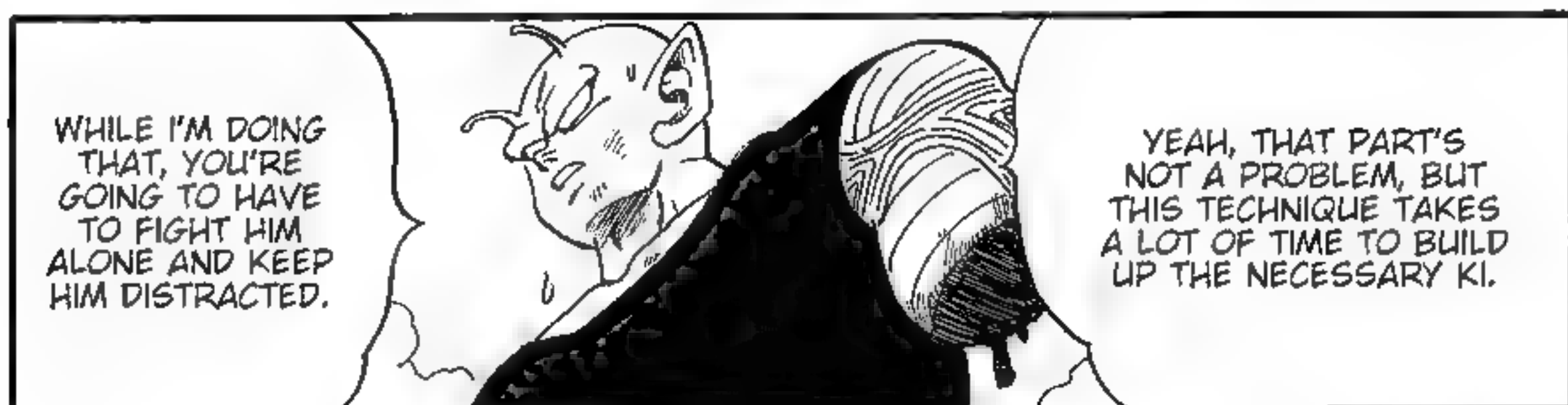
NNN...

DAMN YOU ...!
PUFF
PUFF
P-PICCOLO, ARE YOU--

SEE WHAT I MEAN?
HEH HEH HEH

←次は其之二百一　ピッコロの切り札

HEH HEH... WHAT ARE YOU WHISPERING ABOUT?

WHATEVER LITTLE PLAN YOU TWO COME UP WITH WON'T MAKE ANY DIFFERENCE! WHY DON'T YOU JUST GIVE UP AND DIE ALREADY!?

HEH... I DIDN'T WANT TO USE THIS, I WAS SAVING IT TO KILL YOU ...
PROBABLY. IF IT DOESN'T, THEN THERE'S NO CHANCE OF US WINNING THIS FIGHT ...

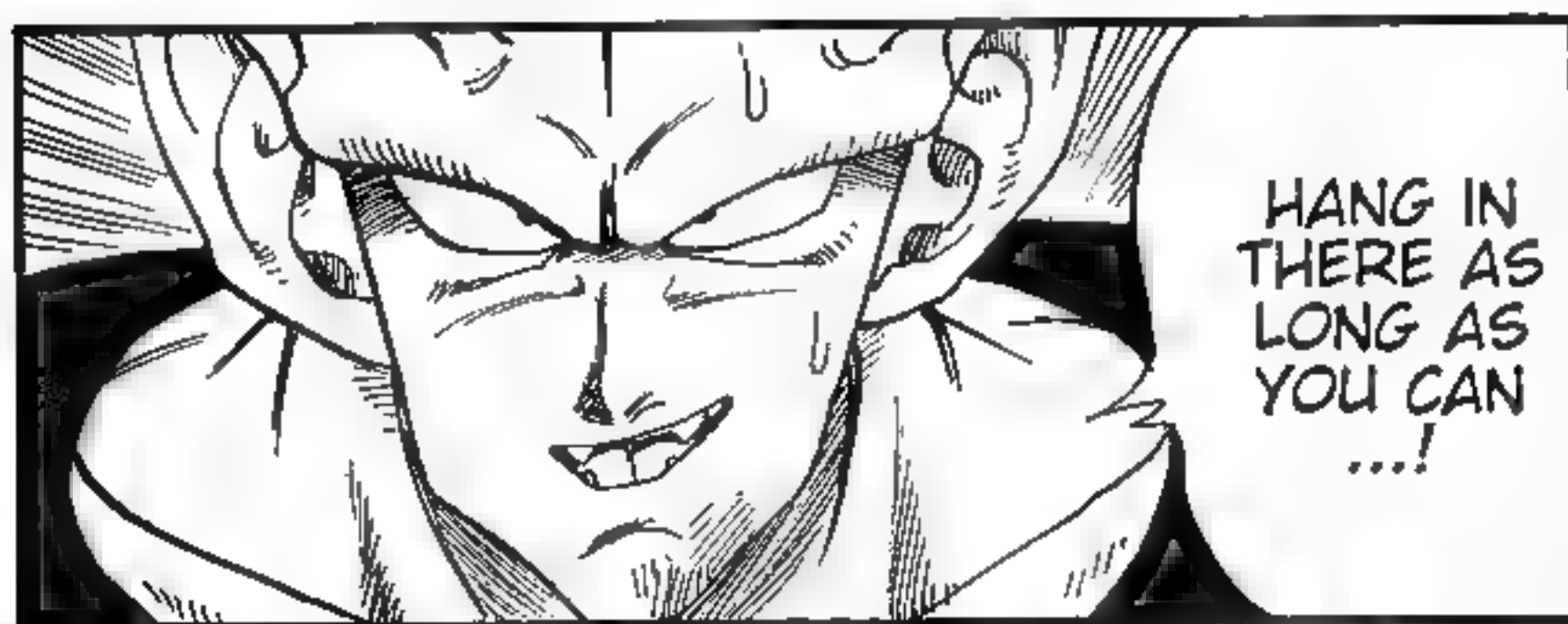
ARE YOU SURE THIS THING'LL WORK?

HEH HEH. THIS S HARDLY THE TIME TO BE LAUGHING
HA HA HA..

IF THIS WORKS, THEN IT'LL BE YOUR TURN NEXT TIME!
AND INSTEAD YOU MIGHT END UP SAVING ME WITH IT, HUH?

I'M GONNA TRY AND KEEP HIM BUSY FOR YOU!
ALRIGHT, GIVE IT YOUR BEST ...

HANG IN THERE AS LONG AS YOU CAN ...!

THEY'RE LAUGHING ...?
ARE THEY INSANE!?

T/L: MAKANKOSAPPO 「魔貫光殺砲」 LIT DEMONIC SCREW LIGHT CANNON

HAAA AAH!!

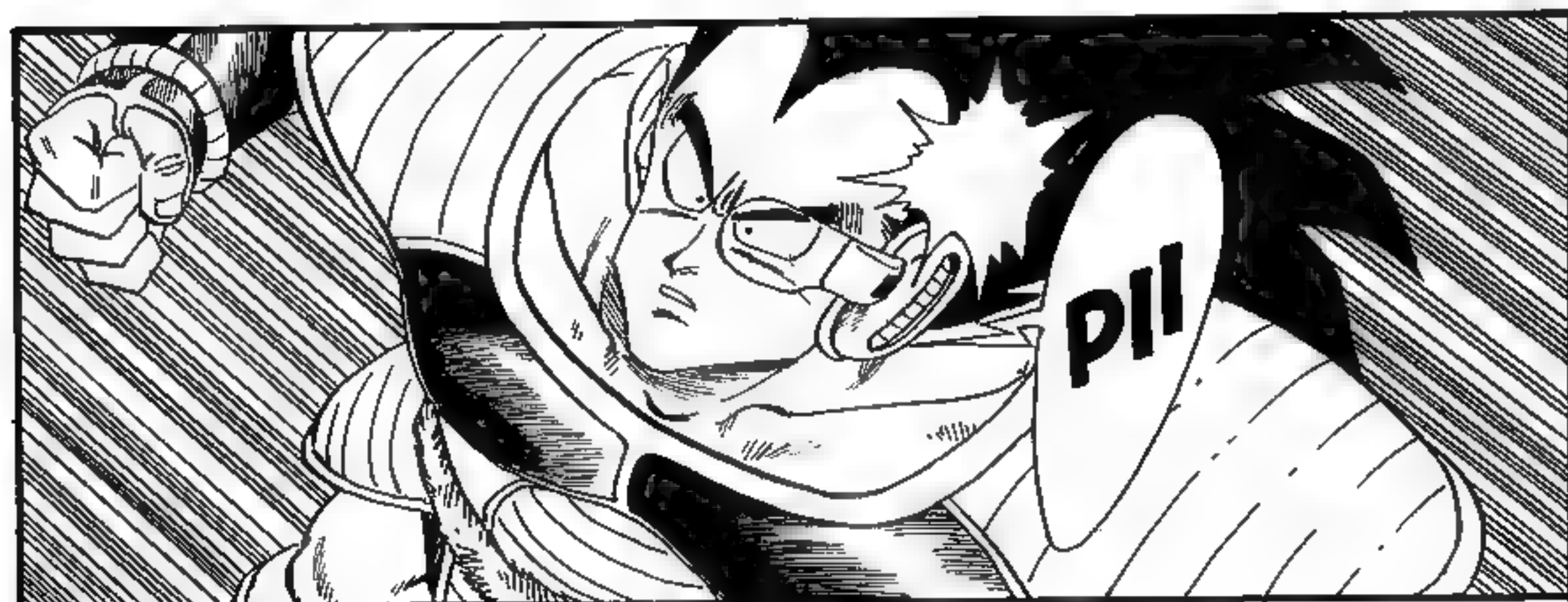
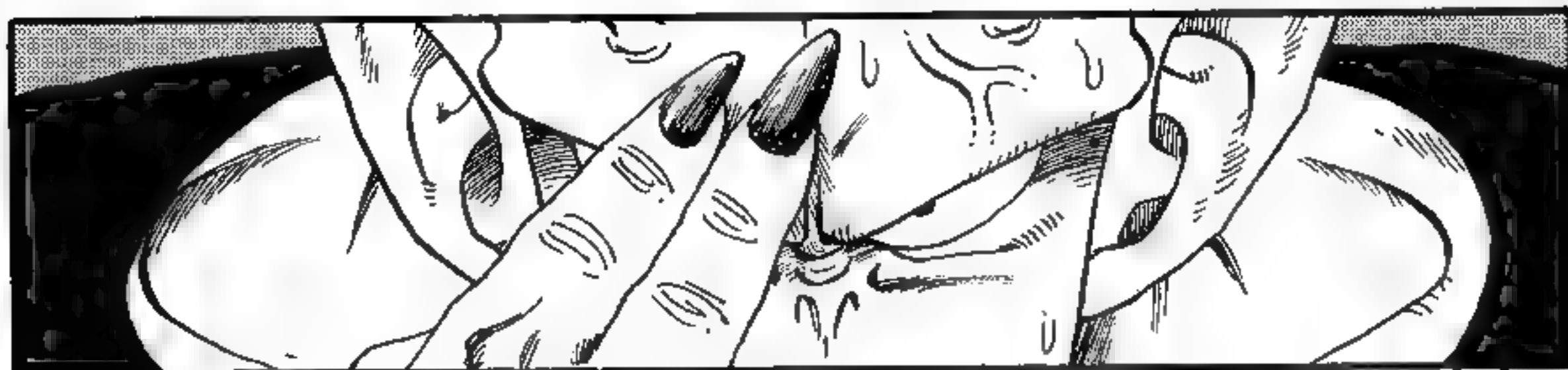
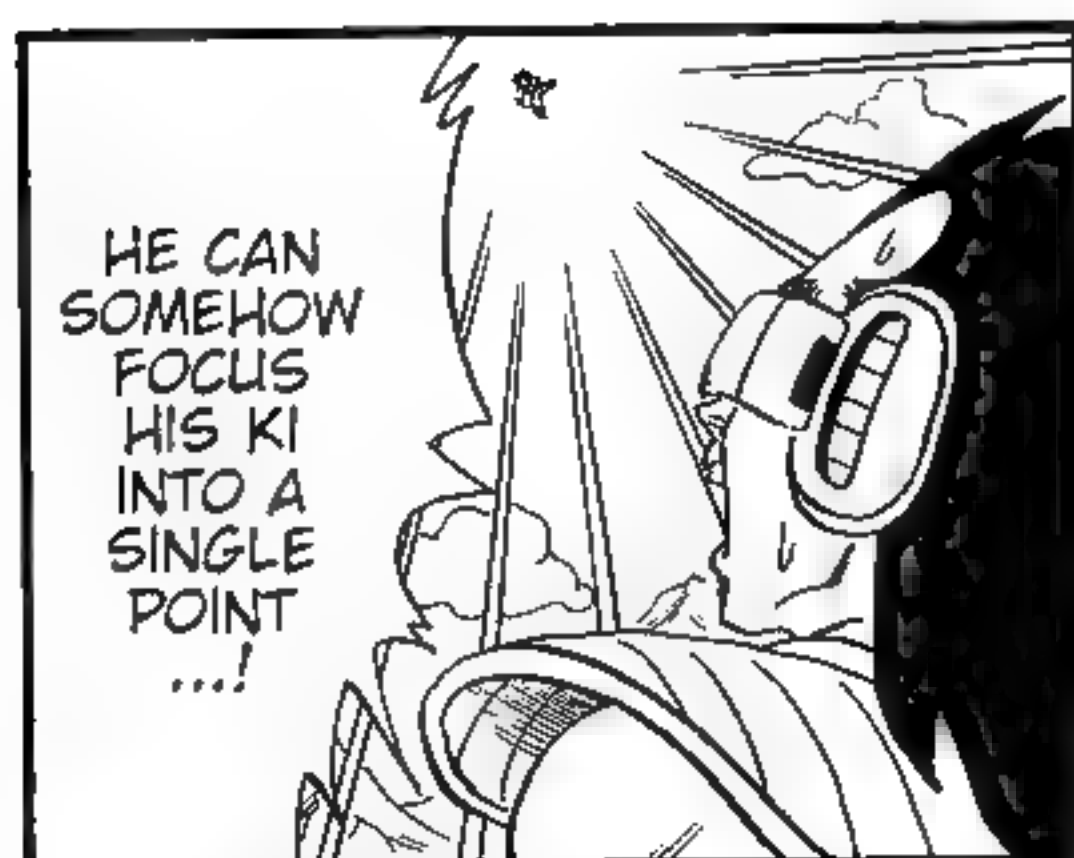
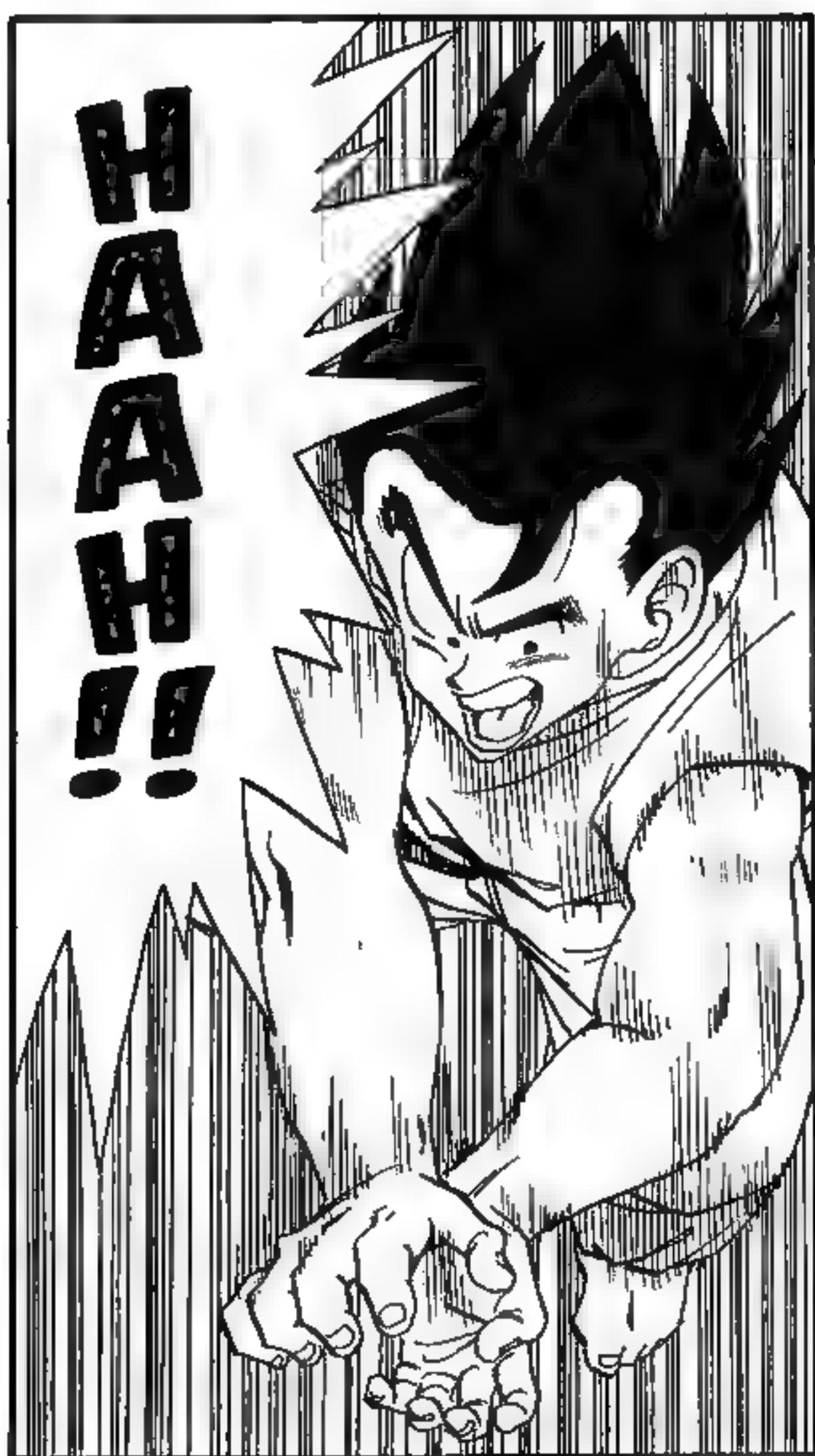
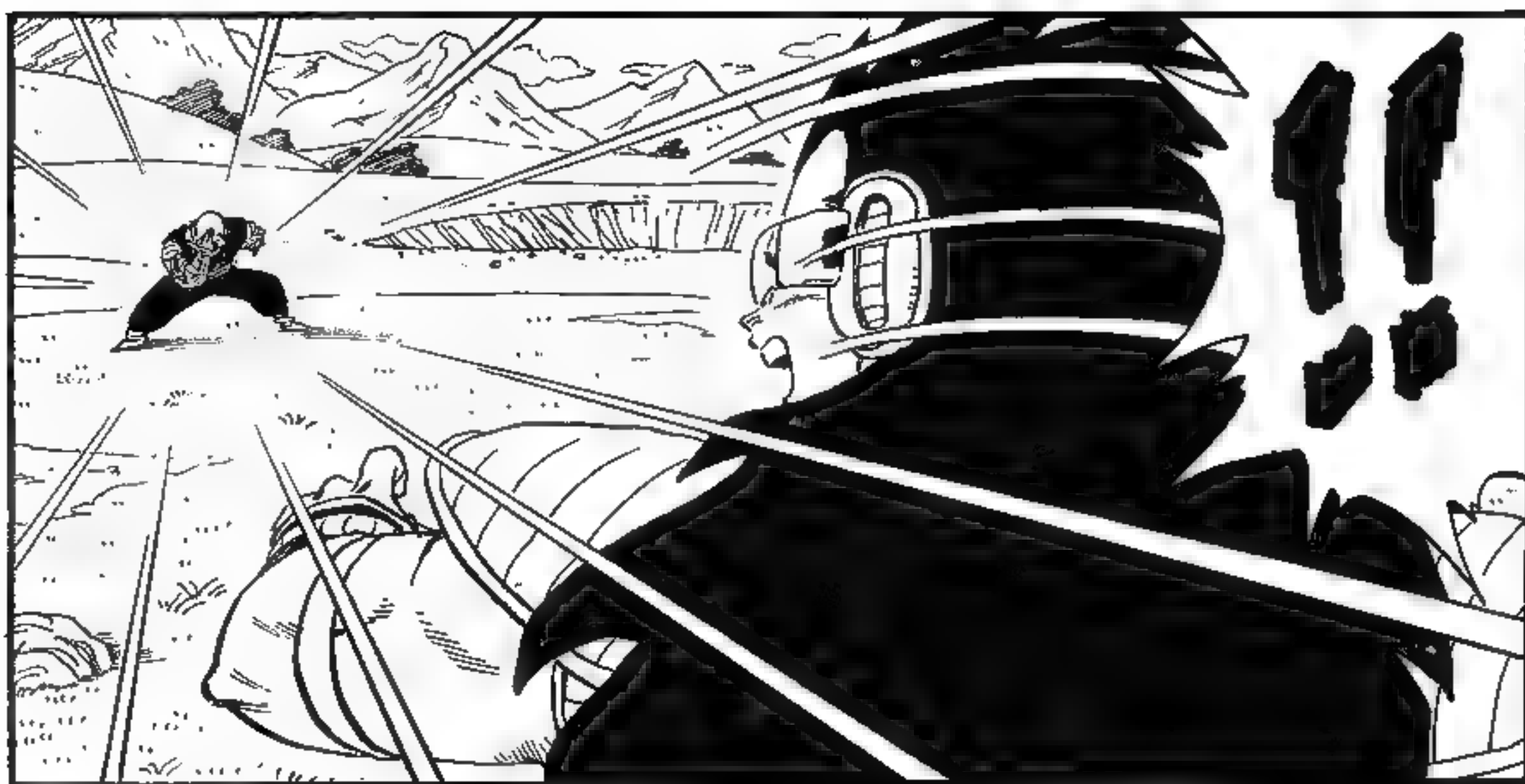
GUH!!
PERSISTENT BASTARD...!

KA
ME
HA
ME
...

IT CAN'T BE! HIS POWER LEVEL IS SKYROCKETING!
HE'S AT 924 AND RISING ...!

HE CAN SOMEHOW FOCUS HIS KI INTO A SINGLE POINT ...!

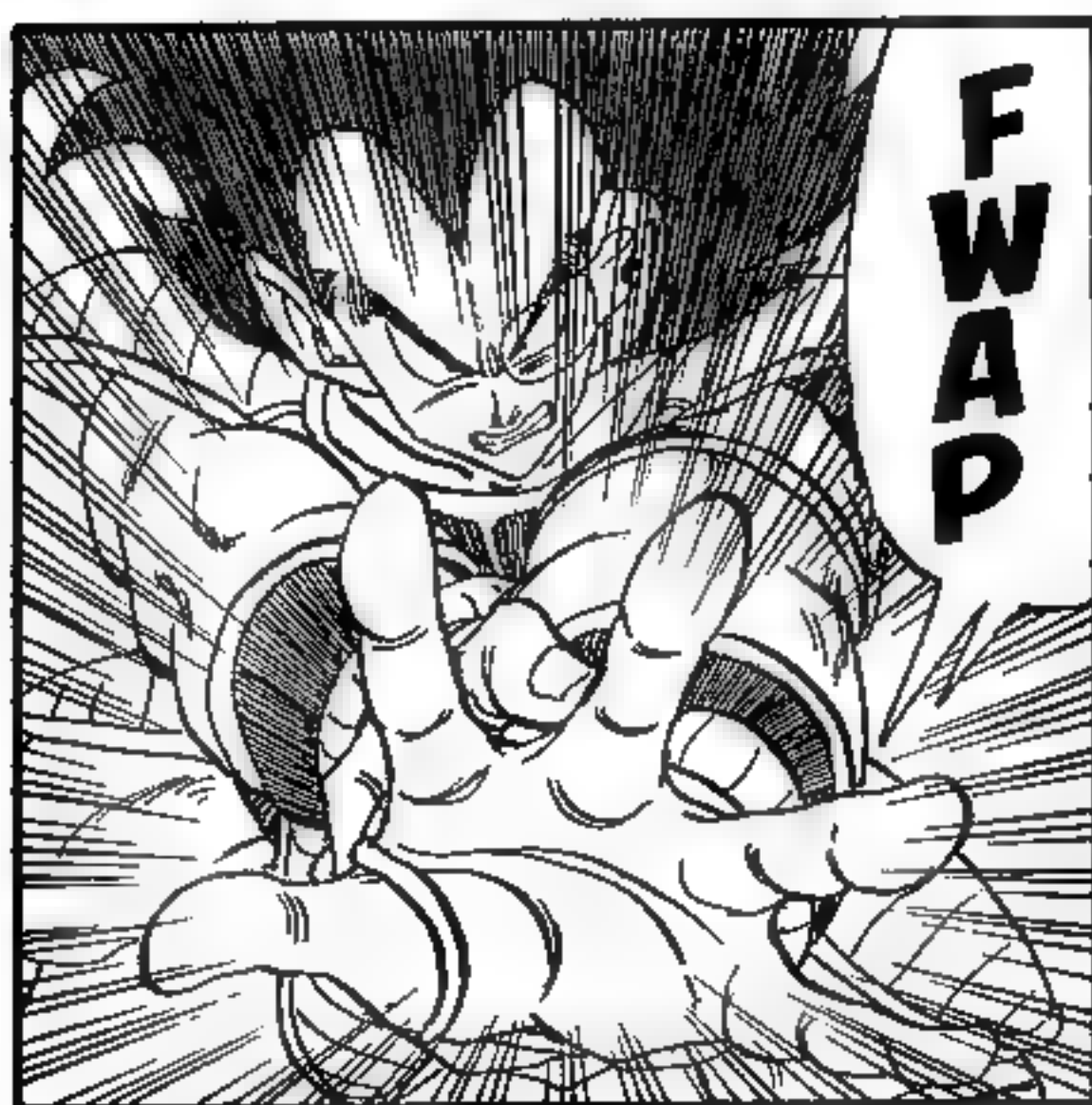
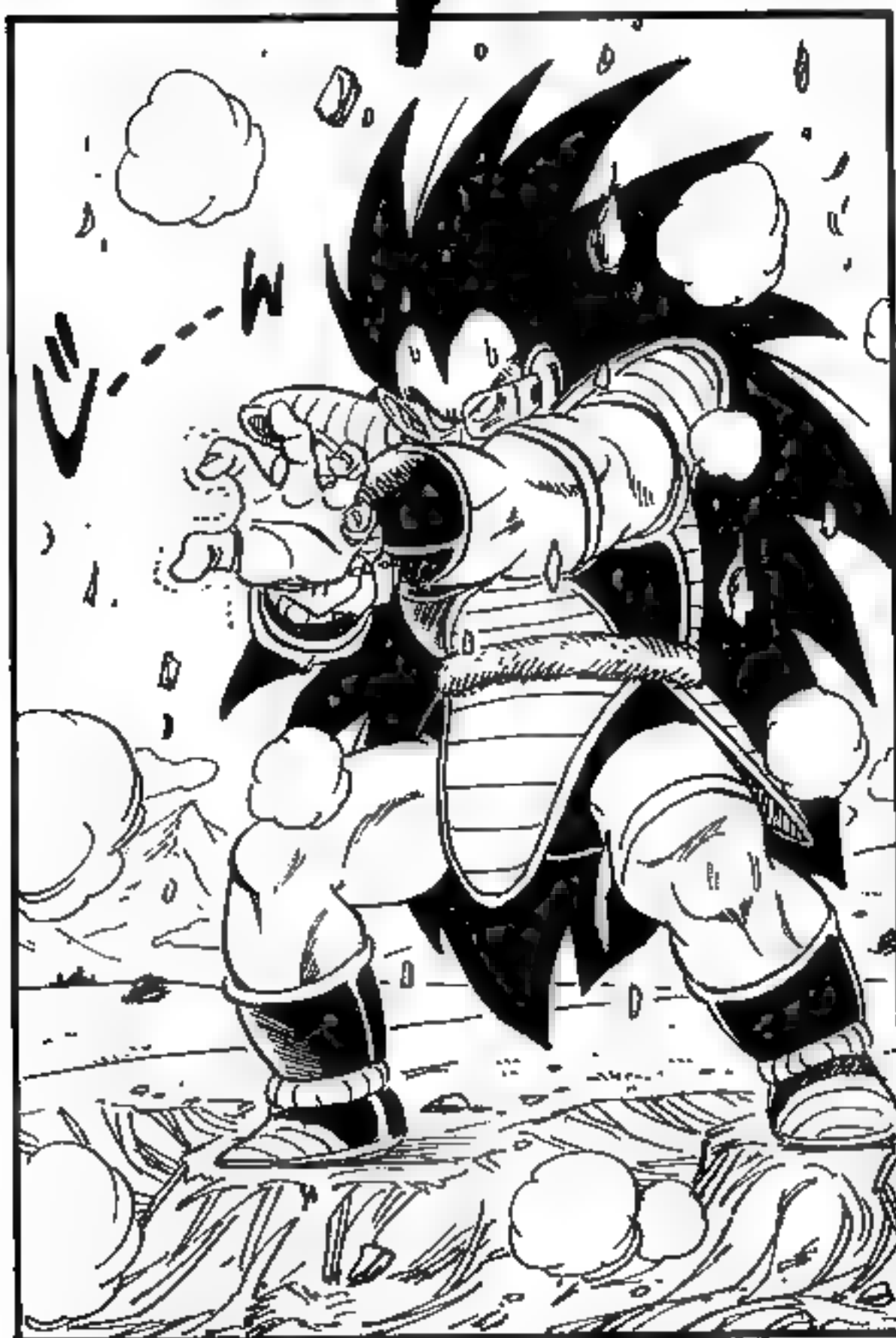
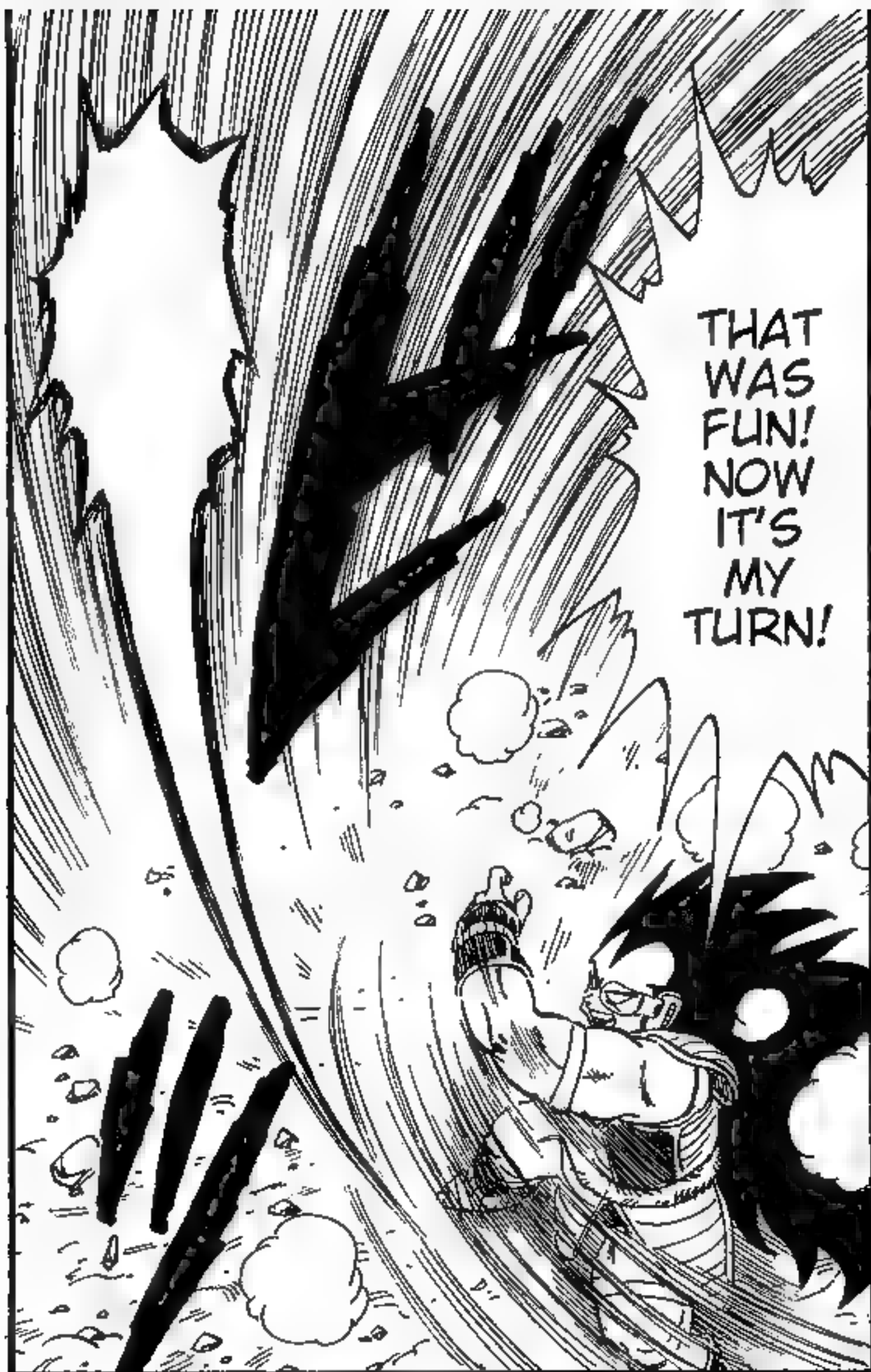
PII

!!

THIS ONE'S POWER LEVEL IS 1020... 1030...
I CAN'T BELIEVE IT... IT'S STILL RIS-ING!

HAAAH!!

KAH

FINE, LET'S HAVE IT...!
FWAP

HE-
HE CAUGHT IT...!

THAT WAS FUN! NOW IT'S MY TURN!

THIS GUY IS AMAZING ...

GYAH!

YOU'RE THE ONE THAT'S GOING TO DIE!
NOW YOU DIE!
NNK!

POWER LEVEL 1330!?
ALL OF HIS KI IS GATHERED IN HIS FINGERTIPS ..!
DAMN IT...!
THEY CAN MANIPULATE THEIR KI AT WILL!!

←次は其之二百二　魔貫光殺砲

TRY CATCHING THIS! MAKAN-KOSAPPO!!

KUH!!

H- HE DODGED IT...!
HOW COULD ANYONE MOVE THAT FAST ...!?

YOU PIERCED MY ARMOR WITH EASE...
IF THAT HAD HIT ME HEAD-ON, IT WOULD HAVE TAKEN ME OUT!

DAMN...!
IT DOESN'T MATTER IF I CAN'T LAND A HIT...

NOW YOU'VE GOT ME ANGRY!
I'M THROUGH PLAYING AROUND!

IS... IS THIS THE END...!?

I'LL MAKE IT QUICK!

FWAP
!!
FARE-
WELL!

YOU LET YOUR GUARD DOWN ...!

SO I GRABBED YOUR TAIL!

WMP
DAMN IT! WHEN DID YOU GET BEHIND ME!?
PICCOLO!
HURRY! USE THAT TECH-NIQUE AGAIN!
AH ...
RIGHT ...!
GREAT WORK, GOKU!
MAKE SURE YOU DON'T LET GO! I CAN ONLY USE THIS ONE MORE TIME!
FWP

K-KAKARROT...! ARE YOU REALLY GOING TO KILL YOUR ONE AND ONLY BROTHER ...!?

I TOLD YOU BEFORE THAT SOMEONE AS HEARTLESS AS YOU IS NO BROTHER OF MINE!
AND YOU'RE THE ONE WHO TRIED TO KILL ME FIRST!

I WAS ONLY BLUFFING, I SWEAR ...!
LET ME GO AND I'LL LEAVE THIS PLANET ...

DON'T LISTEN TO HIM GOKU!
THERE'S NO TRUTH TO WHAT HE'S SAYING!

......
I KNOW I'VE DONE SOME TERRIBLE THINGS, BUT I SWEAR I'LL KEEP MY PROMISE!
P-PLEASE BELIEVE ME LITTLE BROTHER ...!

NO GOKU!
DON'T LET GO OF HIS TAIL!!

PLEASE KAKARROT!!
YOU HAVE TO BELIEVE ME!!

バギッ

ばっ

ガッ
AGHH!

HEH ...

DAMN IT...
YOU... YOU FOOL ...!

HA HA HA! TO THINK THAT YOU WERE STUPID ENOUGH TO FALL FOR SUCH A TRICK...!
I WAS RIGHT, YOU'RE TOO SOFT TO BE ONE OF US!

BUT UNLIKE YOU, I'M A RUTHLESS FIRST-CLASS WARRIOR!
I DON'T HESITATE WHEN IT COMES TO KILLING! NOT EVEN WHEN IT'S MY OWN BROTHER!
WOULD YOU LIKE A DEMONSTRATION?

HERE YOU GO!

KRAK
!!

NNNG YAAA!!!

AHH... AHH...

DON'T WORRY! YOU'LL BE DEAD SOON!

NNG!!
GAAH!!

DON'T LOOK SO ANXIOUS! IT'LL BE YOUR TURN SOON!
WHAT'S THE MATTER? AREN'T YOU GOING TO ATTACK ME? TRY DOING THAT THING YOU DID EARLIER!

IF I SHOOT IT NOW, HE'LL JUST DODGE IT AGAIN...!

WA-AA-AH!!
NY AAAAH!!

←次は其之二百三 **孫悟空 最後の手段!!**

WHAT
...!?

!!

TUMP

S-SON GOKU'S BOY...!

NNH
NNH
NNH

GUH-GOHAN ...!?
WHAT IN THE ...!?

YOU ...
YOU ...

STOP HURTING MY...

DAD DY!!

WAA
AAH

AH!!

OW!
ドサッ

!?

K-KH!

GOHAN... RUN...
AH!
DADDY! DADDY...

G-GOHAN ...
....

YOU ...
LITTLE BRAT ...!!

SOB
RUN AWAY, GOHAN! NOW!

NOW YOUR POWER LEVEL HAS DROPPED TO 1...!
IT CHANGES WITH YOUR EMOTIONS, DOESN'T IT!?

ドガッ
JUST A KID? IS THAT WHAT YOU'RE GOING TO SAY ...!?
THAT KID OF YOURS HAS MORE POWER THAN YOU!
IT'S A SHAME HE'LL NEVER LEARN TO USE IT!
STOP... STOP IT!
H-HE'S ...JUST ...
BUT DON'T WORRY, YOU'LL BE RE-UNITED SOON ...
--IN HELL!

NNG!!

UNG!
HURRY PICC-OLO!

YOU CAN STILL MOVE!?
WHAT!?

WHY DIDN'T YOU GRAB HIS TAIL!?
I JUST NEED A LITTLE MORE TIME...!

HE CAN CUT IT OFF IF HE NEEDS TO...!
YOU KNEW ...!?

NNK!
HURRY! I CAN'T HANG ON MUCH LONGER!

DAMN THAT WRETCHED CHILD!!
THAT HIT REALLY DID A NUMBER ON ME...!!

WHAT ARE YOU THINKING KAKARROT !?
IF HE HITS ME AT THIS ANGLE THE BLAST WILL KILL YOU TOO!

HEH HEH... THEN I GUESS THAT'S THE WAY IT HAS TO BE!

WHAT DID YOU SAY!? ARE YOU INSANE!?
THIS IS THE ONLY WAY...!

SON GOKU, IF THAT'S WHAT YOU WANT THEN I WON'T HESITATE!
KILLING YOU ALONG WITH HIM IS JUST A BONUS TO ME!

YOUR FRIENDS WILL JUST WISH YOU BACK WITH THE DRAGON BALLS...

HURRY, PICCOLO! I THINK MY RIBS ARE BRO-KEN!
DO IT NOW!

LET ME GO LITTLE BROTHER! I'LL LEAVE HERE FOREVER, I SWEAR IT!

YOU'RE NOT GOING TO FOOL ME TWICE!

SORRY TO KEEP YOU WAITING...
ZZT
BRACE YOURSELF ...

DO IT!
NO WAIT!
MA-KAN-KO-SAP-PO!

←次は其之二百四　**さようなら孫悟空**

DAMN YOU .....!!!

...HEH...!

ドザッ

ザンッ

HOW DID YOU LIKE THAT ...!
HEH...

I... I CAN'T BELIEVE I WAS... DONE IN ON SUCH... A MISERABLE PLANET...

TO THINK... TO THINK THAT KAKARROT WAS WILLING TO GIVE HIS OWN LIFE ...
HEH... HEH... HEH...

ON THIS PLANET WE HAVE THINGS CALLED DRAGON BALLS ...
ONCE GATHERED, THEY CAN GRANT ANY WISH, AND EVEN BRING THE DEAD BACK TO LIFE.

GOKU WON'T BE DEAD FOR LONG.
W-WHAT !?

DAMN HIM ...
STILL, I'M GLAD YOU TOLD ME...

YOU SEE, EVERYTHING THAT HAPPENED TODAY HAS BEEN TRANSMITTED TO MY TWO PARTNERS DEEP IN OUTER SPACE ......
THEY'VE CERTAINLY HEARD EVERYTHING BY NOW, AND WILL BE ARRIVING HERE SOON...

......

THEY'LL WIPE OUT EVERYONE ON THIS PLANET, INCLUDING YOU...
AND THEY'LL NO DOUBT BRING ME BACK TO LIFE WITH THOSE DRAGON BALLS OF YOURS...

W-WHEN ARE THEY...
GOING TO GET HERE ...?
THEY'LL BE HERE IN ONE YEAR ...

IN JUST ONE YEAR ...
TWO MORE WHO ARE EVEN STRONGER ...

HOW SWEET DOES THIS VICTORY TASTE NOW, EH?
ENJOY YOUR FINAL YEAR OF BEING ALIVE...!

THEY'LL HAVE YOU WRITHING IN AGONY ...
LIKE THE WORMS YOU ARE ...!

......

TSUAAAHH!!

DO YOU THINK IT'S FUNNY NOW?
WE'LL SEE WHO HAS THE LAST LAUGH WHEN IT'S ALL SAID AND DONE ...

ONLY ONE OF THEM IS STILL STANDING!

WHO IS IT ...?

I THINK IT'S PICCOLO...!

MEAN-
WHILE,
DEEP IN
OUTER
SPACE
...

IT
SOUNDS
LIKE
RADITZ
...
...IS
DEAD...

SERVES HIM RIGHT; HOW PATHETIC ...
TO THINK HE WAS KILLED BY FIGHTERS WITH POWER LEVELS BARELY OVER 1000...
WE CAN FINISH UP ON THIS PLANET LATER.

HOW DOES THIS SOUND... WE NEVER GROW ANY OLDER, AND GAIN ETERNAL LIFE!

AN ETERNITY OF COMBAT, WHERE WE'LL REIGN SU-PREME!

I LIKE IT... NOW THAT'S A WISH!

MAYBE THE READING WAS WRONG?
ONE THING THAT BOTHERS ME... THE POWER OF KAKARROT'S SON IS IMPOSSIBLY HIGH FOR A SAIYAN CHILD...

NO, IT COULDN'T HAVE BEEN WRONG, NOT WITH THE DAMAGE RADITZ SUSTAINED FROM THAT ONE ATTACK...
IT SEEMS THAT MIXING SAIYAN AND EARTHLING BLOOD BEGETS A POWER-FUL HYBRID...

A SUPER SAIYAN ...?
WE COULD SPAWN A FLOCK OF THEM OUR-SELVES ...
AND BUILD OUR-SELVES A NEW SAIYAN EMPIRE ...!

DON'T BE FOOL-ISH ...
DO YOU REALLY WANT A BUNCH OF UNGRATEFUL BRATS RUNNING AROUND WITH GREATER POW-ERS THAN OUR OWN...?

I GUESS YOU'RE RIGHT ...
WE'RE GOING TO ERADICATE ALL LIFE ON EARTH!

THAT'S EVERY-THING...
HM... I SEE...
GOKU! WAKE UP, GOKU!
DON'T GIVE UP, JUST HANG IN THERE!!

I THINK GOHAN'S OKAY...
LOOKS LIKE HE'S JUST KNOCKED OUT...

THAT'S GOOD ...
NOW CHI-CHI WON'T YELL AT YOU ...

KURIRIN, DYING IS PRETTY ROUGH, ISN'T IT ......
DON'T YOU WORRY, WE'LL FIND THE DRAGON BALLS AND WISH YOU BACK...!

HEH... THANKS ......
AHH

NOW THEN, TIME TO GET SOME REST...

WE'LL BE ARRIVING IN ABOUT A YEAR ......

←次は其之二百五　**あの世でファイト!!**

WHAT!? YOU'RE SAYING KAMI-SAMA TOOK GOKU'S BODY!?
WHO KNOWS WHAT HE HAS PLANNED ...
BUT IF IT'S GOD HIMSELF, WE DON'T HAVE ANYTHING TO WORRY ABOUT, RIGHT...?

FOR NOW, WE JUST NEED TO FOCUS ON GETTING THE OTHER SIX DRAGON-BALLS ...
SO WE CAN BRING GOKU BACK TO LIFE BE-FORE THE SAIYANS ARRIVE ...

UGH! WHERE THE HELL IS YAMUCHA WHEN YOU NEED HIM THE MOST ...!?
WELL, YOU'RE THE ONE WHO CHASED HIM OFF...

!?
WHAT A MINUTE, THAT REMINDS ME OF SOME-THING ...
HOW DID GOKU'S BROTHER MANAGE TO TRACK HIM DOWN SO EASILY?

IT'S THAT STRANGE DEVICE ATTATCHED TO HIS FACE. IT CAN APPARENTLY FIND THE STRENGTH AND LOCATION OF ANYONE WITHIN A CERTAIN RANGE ...
HUH?

......
KURIRIN, Y-YOU GET IT, OKAY...?
YOU MEAN THIS?
HE'S NOT GOING TO COME BACK TO LIFE, IS HE...?

IT'S A LITTLE BANGED UP, BUT I THINK I'LL BE ABLE TO FIX IT...
THIS IS ONE INCREDIBLE PIECE OF TECHNOLOGY!
YOU'RE AMAZING, BULMA...

HMM... YES...
HMM...
THIS DOES THAT AND...

WOW...!
KLAK KLAK
PII

AND ONCE WE DROP YOU OFF, I'LL HEAD OUT IN SEARCH OF THE DRAGON BALLS.
RIGHT. THERE'S NOTHING MORE WE CAN DO OUT HERE...
IN ANY CASE, LET'S HEAD BACK TO THE KAME HOUSE. YOU CAN WORK THERE.

IF I CAN MANAGE TO FIX THIS UP, WE CAN USE IT TO FIND YAMUCHA AND TEN-SAN!
THOUGH I'LL NEED SOME TIME TO FIGURE OUT EXACTLY HOW IT WORKS.

NNNG!!!
.....

PICCOLO, WHAT DO YOU INTEND TO DO--

HNN ...
ピク ピク...

GYAH

JUST LIKE A LIZARD'S TAIL...!
UH...
....

YOU SHOULD START LOOKING FOR THE DRAGON BALLS IMMEDIATELY. EVEN IF KAMI'S INVOLVED, NOT EVEN HE CAN BRING THE DEAD BACK TO LIFE BY HIMSELF ...
BUT YOU CAN LEAVE GOKU'S SON WITH ME. I'LL BE TAKING HIM FROM HERE ...

WH-WHAT!?
YOU'RE KIDDING! WHAT EXACTLY ARE YOU GONNA ...?

WAIT A MINUTE ...!
YOU'RE NOT PLANNING ON EATING HIM, ARE YOU!?
DON'T BE ABSURD!!

THAT BOY HAS A TREMENDOUS POWER HIDDEN AWAY, AND HE'LL BE AN INVALUABLE ASSET ONCE HE GETS THE PROPER TRAINING...
WE'RE GOING TO NEED HIM AGAINST THE TWO SAIYANS WHO WILL BE HERE IN ONE YEAR...
I'M THE ONLY ONE WHO CAN GIVE HIM THE TRAINING HE NEEDS ...

YOU'RE REALLY SERIOUS, AREN'T YOU...
I- I DON'T THINK THAT'S SUCH A GOOD IDEA...
HMM... I SUPPOSE WE COULD CHECK WITH THE BOY'S MOTHER ...
WE DON'T HAVE TIME FOR THIS!
IF YOU GET IN MY WAY, I'LL KILL YOU AND TAKE HIM ANYWAY!

WHEN YOU BRING GOKU BACK TO LIFE, TELL HIM HE CAN LOOK FORWARD TO SEEING THE PROGRESS HIS SON HAS MADE ...
ONCE THE YEAR HAS PASSED AND HIS TRAINING IS COMPLETE, I'LL BRING HIM BACK, BUT NOT A DAY EARLIER!

A- AHH...!

......
IT'S JUST ONE THING AFTER ANOTHER!
HE-- HE'S GOING TO DIE! IF HE'S LUCKY HE'LL JUST TURN OUT A DELINQUENT!

ALL SOULS, PLEASE RE-MAIN IN LINE AND APPROACH JUDGEMENT IN AN ORDERLY FASHION!

WEL COME

わい わい

わい

AND PLEASE, NO CUTTING! THANK YOU!

T/L: THE "WEL COME" SIGN ORIGINALLY READ "WELLCOME". THIS WAS CHANGED FOR THE KANZENBAN RELEASES.

LET ME SEE... SON GOKU... QUITE A LIST OF COMMENDABLE ACHIEVEMENTS HERE, I'D SAY ......

ENOUGH TO GET YOURSELF STRAIGHT INTO HEAVEN, IN FACT! YOU'RE TELLING ME THAT DESPITE THIS, YOU WANT HIM TO RISK SNAKE WAY TO MEET KAIO-SAMA...?

閻魔大王

YES, SIR.

T/L: VIZ TRANSLATED "SNAKE WAY" INTO "SERPENT ROAD". WHILE PROBABLY MORE ACCURATE, SNAKE WAY HAS BECOME THE ACCEPTED NAME IN JAPAN.
T/L: WHILE "ENMA DAIO" COULD BE TRANSLATED AS "KING ENMA", KAIO COULDN'T BE, SINCE 界王 (KAIO) MEANS KING OF WORLDS, MAKING "KING KAIO" REDUNDANT. FUNIMATION'S SOLUTION WAS TO MAKE KAIO "KAI", BUT THIS MASKS THE CONNECTION WITH GOKU'S KAIOKEN TECHNIQUE, SO IT'S A CHANGE THAT I WON'T BE FOLLOWING.

SAY, DOES EVERYONE COME HERE WHEN THEY DIE...?
THEY DO.
EVEN ALIENS?
YES. EVERYONE WHO IS DEAD COMES HERE TO BE JUDGED FIT FOR HEAVEN OR HELL.

HEY, DID A GUY NAMED RADITZ COME THROUGH HERE A LITTLE WHILE AGO ...?
EH?
GOKU! DON'T BE SO FLIPP-ANT!

YOUR BROTHER, RIGHT? STRAIGHT TO HELL, OF COURSE ...

DIDN'T HE PUT UP A FIGHT!?

INDEED HE DID, HOWEVER, I OVER-POWERED HIM.
WHOA!
CLOSED

RADITZ WAS TOUGH!
YOU MUST BE VERY STRO-NG!

HNNG? I HEARD THAT!
YOU'D BE W SE NOT TO INSULT SOMEONE WHO CAN SEND YOU TO HELL!

MAYBE I OUGHTA BE TRAINED BY HIM...!
LOWER YOUR VOICE! DON'T LET ENMA DAIO HEAR YOU...!
FEAR NOT, KAIO-SAMA IS THE STRONGER OF THE TWO ANYWAY ...

IF YOU WANT TO GO THAT BADLY, THEN YOU'RE FREE TO SEE KAIO-SAMA!
VERY WELL!

M-MY SINCEREST APOLOGIES! I DIDN'T THINK THAT YOU'D OVERHEAR!
YOU MUST HAVE THE DEVIL'S OWN EARS!
......
YOU HAVE NO SENSE OF HUMOR, DO YOU?

WAIT FOR THE GUIDE BY THE ENTRANCE ...
TH-THANK YOU, SIR!
HOWEVER, IF YOU FALL OFF SNAKE WAY, DON'T COME CRYING BACK TO ME ...

TO THE SAIYANS, GOKU IS NOTHING MORE THAN AN INCONVENIENCE. EVEN WITH KAIO-SAMA'S TRAINING, I'M NOT SURE IT WILL BE ENOUGH ... ..

TRUE, WE COULD TRY WISHING OUR ENEMIES AWAY, BUT EVEN SHENLONG MAY PROVE POWERLESS TO STRENGTH OF THAT MAGNITUDE ... ..

UNTIL GOKU RETURNS, OUR ONLY HOPE IS HIS SON, GOHAN. HE'S YOUNG, THOUGH, AND THERE'S NO TELLING HOW PICCOLO WILL RAISE HIM ......

MMBL

MMBL

TERRIBLY SORRY FOR THE WAIT! I'LL BE YOUR GUIDE TO THE HEAD OF SNAKE WAY. HOW ARE YOU? IN GOOD HEALTH I HOPE?
I SUPPOSE, ASIDE FROM BEING DEAD AND ALL ...

SAY, WHAT'S THIS KAIO-SAMA LIKE?
KAIO-SAMA IS KNOWN AS THE GOD OF ALL THE UNIVERSE!

WELL,
HERE WE ARE!

YOU MEAN SNAKE WAY IS REALLY A SNAKE!?
IF YOU FOLLOW THE ROAD ALL THE WAY TO THE END, IT WILL TAKE YOU STRAIGHT TO KAIO-SAMA!

IT SURE LOOKS LONG ...
ACCORDING TO THE LEGEND, IT'S ABOUT A MILLION KILO-METERS!

WUH-- ONE MILL-ION KI...!
HAS ANYONE EVER REACHED THE END !?

BUT OF COURSE! ENMA DAIO HAS DONE IT IN JUST THE PAST HUN-DRED MILLION YEARS!

AND... NOBODY ELSE...?
WELL, IF ONE GUY CAN DO IT, SO CAN TWO...

BE CAREFUL NOT TO FALL INTO THE CLOUDS ...
HELL IS DOWN THERE, AND YOU'LL NEVER GET OUT.
R- RIGHT ...

GEE, I DIDN'T EVEN PACK A LUNCH ...
YOU'LL BE FINE, SIR! YOU'RE AL-READY DEAD, SO IT'S NOT AS IF YOU COULD STARVE TO DEATH!
OH, YEAH ...

HEY!

THEN I'LL GO BY AIR!

ギュン

←次は其之二百六 **孫悟飯とピッコロ大魔王**

ヒュ・・・・ン

GURGLE

BSH

FEH...

HACK
COUGH

HUHH!

HUH?
WE NEED TO TALK. GET OUT OF THE WATER ...

!?
WAHH ...

EHH ...!
WH- WHO ARE YOU...!?

BLASH
DAAAADDY! WHERE ARE YOU DADDY!?
HELP MEEE!!

!?
WHERE'S DADDY ...!?

バシャ
バシャ
WE DON'T HAVE TIME FOR THIS ...!
WHA-- HUH!!
AAH- AHH!!

HNN ...
YOU SPOILED BRAT...

DAAADDY! WAAAAH!!
I'M SCARED!!

WAAAH

QUIT WHIN-ING!
OR I'LL BREAK YOUR NECK!!

SNIFF
SNIFF
GOOD, NOW LISTEN UP!

YOUR FATHER IS DEAD ...
HE DIED PROTECT-ING YOU FROM THE ONE WHO ABDUCTED YOU ...

!!

D...
DADDY ......

STOP IT! STOP RIGHT NOW!
SNIFF
SNIFF

I'M SURE YOUR FATHER HAS ALREADY TOLD YOU ABOUT THE DRAGON BALLS AT SOME POINT. HIS FRIENDS ARE COLLECTING THEM NOW TO BRING HIM BACK TO LIFE NEXT YEAR.
HOWEVER THAT'S NOT WHAT WE'RE HERE TO TALK ABOUT.
TOGETHER WE WERE ABLE TO DEFEAT YOUR KIDNAPPER, BUT THERE ARE TWO EVEN STRONGER FRIENDS OF HIS ON THEIR WAY HERE RIGHT NOW.

EVEN AFTER YOUR FATHER HAS BEEN RES-URRECTED, THE TWO OF US ALONE WON'T STAND A CHANCE!
WE NEED YOUR HELP. IF YOU CAN BE TRAINED, YOUR STRENGTH MAY GIVE US THE EDGE WE NEED TO WIN THIS BATTLE!

HUH!? MUH-MUH-ME!?
B-B-BUT I C-CAN'T FIGHT...! I CAN'T FIGHT AT ALL ...!

YOU HAVEN'T REA-LIZED IT YOURSELF, BUT YOU HAVE AN UNBELIEVABLE RE-SERVE OF POWER HIDDEN DEEP WITHIN YOU.
THAT'S WHY I'M GOING TO TRAIN YOU, SO THAT YOU CAN REA-LIZE YOUR FULL PO-TENTIAL!

Y-YOU'RE LYING...
I... DON'T HAVE ANY POWER...!

YOU WANT TO SEE SOME PROOF?

NO-! STOP IT...!!

OWW!!
WHAT ARE YOU DOING!?

AAAH!!

AHHHH!!

YAHH!!
EEE-
YAA!!

WAAA!!

NOW, SHOW ME YOUR HIDDEN POWER ......
LET'S SEE IF YOU HAVE WHAT IT'S GOING TO TAKE...!!!

ヴゥーーーン

ヒュウウー

!!

A-ASTONISHING... IT'S EVEN GREATER THAN I IMAGINED...!

......

D-DID I DO THAT!?
THAT'S RIGHT. IT LOOKS LIKE YOU'RE STARTING TO UNDER-STAND...

WHAT EXACTLY AM I GETTING MYSELF INTO ...?
TO THINK THAT I'M ABOUT TO TRAIN THE CHILD WHO IS LIKELY TO BECOME MY GREATEST AD-VERSARY...

IT APPEARS THAT YOUR POWERS AND YOUR EMOTIONS ARE CLOSELY LINKED ...
HOWEVER, YOU CAN'T MAINTAIN IT, WHICH ISN'T GOOD FOR US ...
WE'RE GOING TO TURN YOU INTO THE GREATEST WARRIOR THE WORLD HAS EVER KNOWN ...

B-BUT- ...BUT I...
I DON'T WANT TO FIGHT, I WANT TO BECOME A GREAT SCHOLAR ...

YOU'LL HAVE PLENTY OF TIME TO BE WHAT YOU WANT AFTER WE'VE TAKEN CARE OF THE TWO SAIYANS ...
THEY'RE PLANNING TO KILL EVERYONE ON EARTH. IF THEY SUCCEED, YOU WON'T HAVE A FUTURE TO LOOK FOR-WARD TO ...

B-BUT... I'M... I'M SCARED ...

QUIT WHINING! OR I'LL KILL YOU RIGHT NOW!!
THE TIME FOR DISCUSSION IS OVER! SHUT UP AND TAKE OFF YOUR TUNIC!

SNIFF

?

AND SO HE RUNS, AND RUNS, AND RUNS... BLISSFULLY UNAWARE OF THE MISERY HIS SON IS ABOUT TO FACE...

←次は其之二百七　なげく孫悟飯

WH-WHAT SHOULD I DO F-FOR TRAINING?

ALONE FOR SIX MONTHS IN A PLACE LIKE THIS!?
I... I CAN'T STAY OUT HERE BY MYSELF FOR THAT LONG...!

IF YOU'RE STILL ALIVE AFTER SIX MONTHS HERE ...
I'LL TEACH YOU HOW TO FIGHT.

BE QUIET! YOU HAVE NO TIME FOR THIS INFANTILE BE-HAVIOR!
DO WHATEVER IT TAKES TO SURVIVE OUT HERE UNTIL I RETURN ...
AT THE, END, YOU'LL BE STRONGER BOTH PHYSICALLY AND MENTALLY.

YOUR HIDDEN POWERS ARE THE KEY TO THE ENTIRE PLANET'S FATE.
BELIEVE IN YOUR ABILITIES, AND FIND AN EFFECTIVE WAY TO DRAW ON THEM AT WILL ...
B... BUT I...!

HEH HEH... YOU WON'T BE ALONE, THE AREA IS SWARMING WITH BLOOD-THIRSTY ANIMALS TO KEEP YOU COMPANY ...
WH-WHAT!? P... PLEASE DON'T LEAVE ME!!

FARE-WELL ...
...OH, AND BY THE WAY, DON'T EVEN THINK ABOUT TRYING TO ESCAPE. THE OUTLYING AREA IS NOTHING BUT DESERT ...
IT MAKES THIS PLACE LOOK LIKE A PARA-DISE!

DO YOU THINK SUCH THINGS WERE PRE-PARED FOR YOU?
POOR LITTLE PRINCE ...

W-WAIT!
WHAT ABOUT FOOD!?
AND A BATH!? OR BED ...!?

IF YOU MUST FEEL RESENTMENT, THEN CURSE YOUR OWN FATE, AS I DO.

......
B... BUT THAT'S NOT FAIR ...

FWOO
AH!

WAAAH!!

WAAAIT !!!!
I'M SCARED! DON'T LEAVE ME HERE!

......

WHAT IS IT, KAMI-SAMA?
IS THERE SOMETHING BOTHER NG YOU...?

IT'S OUR PICCOLO. SOMETHING'S CHANGED, HE ISN'T ACTING LIKE THE VILLAIN I'VE COME TO EXPECT ...
I CAN STILL FEEL THE EVIL IN HIS HEART, BUT AT THE SAME TIME, IT'S SOMEHOW DIFFERENT THAN IT WAS BEFORE ...
I THINK SO TOO. THE OLD PICCOLO DA.MAO WOULD NEVER TRAIN SON GOKU'S SON...
NO MATTER WHAT THE CIRCUM-STANCES WERE.

OR MAYBE ...
PICCOLO MAY HAVE REALIZED AS I HAVE THAT IN ONE YEAR, WE WILL DIE ...

I FIRST NOTICED SOMETHING WAS DIFFERENT WHEN GOKU'S BROTHER'S SOUL ARRIVED IN OTHER WORLD AFTER PICCOLO HAD KILLED HIM...
THE SOULS OF THOSE KILLED BY A DEMON CLANSMAN DO NOT CROSS OVER, AND ARE TRAPPED DRIFTING BETWEEN HEAVEN AND EARTH. SINCE RADITZ WENT TO OTHER WORLD, THIS IS CLEARLY NOT THE DAIMAO OF OLD...

I'M NOT CERTAIN IF PICCOLO WILL DIE IN COMBAT WITH THE SAIYANS ...
OR IF I WILL SIMPLY SUCCUMB TO OLD AGE BEFORE THEN ...

......
......
ONE YEAR ...

HE MUST SENSE IT AS WELL ...
PICCOLO MUST WANT TO PASS ON HIS KNOWLEDGE TO SOMEONE ELSE, EVEN IF THAT SOMEONE IS GOKU'S SON ...

MY LIFE FORCE IS BOUND WITH PICCOLO'S. WE ARE TWO HALVES OF THE SAME BEING. ONE CANNOT EXIST WITHOUT THE OTHER ...
HEH... THOUGH I MAY BE GOD, FORSEEING YOUR OWN DEATH IS A TOUGH THING TO DEAL WITH ...

THEN THE DRAGON BALLS ...
YES. THE NEXT TIME THEY ARE USED WILL BE THEIR LAST ...

I'M SCAAARED ...
WHEH ...
SOB SOB

ズシーン
ズシーン

ズシーン..
SNIFF ...

!!

OHH OHH OHH
A... AHH... WHA...
GRR

WAAH

FWOOOSH

CHOMP

HUFF HUFF
HUFF HUFF
ヒュウウウ---
GRR
?
?

!?

I'M GOING TO DIE ...
GRGL

I'M SCARED ...
I'M HUNGRY. ...

SOME APPLES HAVE FALLEN HERE!!
APPLES ...!!
LUCKY ME!

AH!

?
?

!

THIS TASTES AWFUL ...
IT'S SOURRR ...!

MNCH SHLRP
CRUNCH CRUNCH

CHOMP
OH WELL!

YOU FILTHY BRAT ...
IS THERE NO END TO YOUR WHINING ...!?

I WANT TO EAT SHUMAI DUMP-LINGS!
GRMB NRMB

THIS IS THE LAST TIME I INTEND TO HELP YOU ...

IF YOU CANNOT SURVIVE ON YOUR OWN AFTER THIS, IT MEANS I WAS WRONG ABOUT YOU ...

ZZZ

ZZZ

HUFF

HUFF

FWOO

ギュルルッ

←次は其之二百八　満月の出来ごと

ZZZ
ZZZ

PPP

!?

OOF

I DON'T KNOW WHAT TO DO ...
I CAN'T GET DOWN FROM HERE. ...
BUT IF I STAY HERE I'LL STARVE TO DEATH ...

JUST PISSING ...

SNIFF
WHY IS THIS HAPPENING TO ME...

AH!

WHY CAN I SEE MY SHADOW AT NIGHT ...?
HUH ...?

?

......
M-- ...

THUMP THUMP
THUMP THUMP
THUMP THUMP
THUMP THUMP
THUMP THUMP
THUMP THUMP

IT'S THE MOON!
I'VE NEVER SEEN THE FULL ...

WHAT ...!?
!?
GRAUGH

BOOM
KRMBL

WH-- WHAT THE HELL IS HAPPENING ....!?

WHAM

GUH

WHAT'S GOING ON!? SUCH AN INCREDIBLE DESTRUCTIVE POWER ...!!!
IF HE KEEPS THIS UP, THE ENTIRE EARTH WILL BE GONE BEFORE THE SAIYANS EVEN GET HERE!!
DON'T PLAY IGNORANT! ONLY WHEN THE MOON IS FULL DO WE SAIYANS SHOW OUR TRUE POWER!
!!

GET LOST!

THAT'S IT...!!
THE FULL MOON...!!!

...GRUH...
DMP
SHOOP

TMP

THIS TAIL OF THEIRS MUST BE THE SECRET TO A SAIYAN'S TRUE POWER ...
IT SOMEHOW ALLOWS THEM TO TRANSFORM AT THE SIGHT OF A FULL MOON ...

IT LOOKS LIKE BLOWING UP THE MOON WAS THE BEST DECISION ...
IF A BOY COULD CAUSE ALL OF THIS DAMAGE, I SHUDDER TO THINK WHAT THESE TWO SAIYANS COULD HAVE DONE ....

HUFF
HUFF

T/L. THE KANJI ON GOKU'S UNIFORM IS ROSHI'S TURTLE SCHOOL KANJI 「亀」 PRONOUNCED "KAME" AND MEANING "TURTLE"
GOHAN'S KANJI WHEN ABDUCTED WAS GOKU'S FAMILY KANJI 「孫」 PRONOUNCED "SON" AND MEANING "DESCENDANT"
GOHAN'S CURRENT KANJI IS PICCOLO DAIMAO'S KANJI 「魔」 PRONOUNCED "MA" AND MEANING "DEMON".

THE WORD PICCOLO USES IS ACTUALLY 魔族, PRONOUNCED "MAZOKU" THE MAZOKU ARE RULED BY ONE OR MORE "MAO"S (DEMON KINGS), WHO ARE IN TURN RULED BY "DAIMAO"S (GREAT DEMON KINGS)

←次は其之二百九　それぞれの１年間

ブボボボ.....

NOW CHI-CHI, DON'T GET SO UPSET ...
STUFF IT, DAD!

I TOLD THEM TO BE BACK BY DARK!

IT'S BEEN A LONG TIME SINCE GOKU VISITED THE KAME HOUSE ...
HE PROBABLY JUST LOST TRACK OF THE TIME TALKING ABOUT THE GOOD OLD DAYS ...

THAT MAY BE FINE FOR GOKU-SA ...
BUT GOHAN HAS HIS CRAM SCHOOL!

MISSING ONE DAY OF CRAM SCHOOL ISN'T THAT BIG OF A DEAL.
YOU'RE TOO LENIENT, PA! IN THIS COMPETITIVE WORLD IT'S THOSE WHO STUDY THAT GET AHEAD ...!

CHAK CHAK
CHIK CHIK

YAWN

CHIK
CHAK

PII PII PII
!!

HEY!
I DID IT YOU GUYS !!!

ZZZ...
......
SNZZ

ドパパパパ…!!

YOU GUYS HAVE A LOT OF NERVE, DON'T YOU!?
KICKING BACK AND SLEEPING AT A TIME LIKE THIS!
......

YOU THERE, OLD MAN TURTLE ...
STAND UP!
CHIK

O-OLD MAN TURTLE ...?

I SWITCHED IT OVER TO THE NUMERIC SYSTEM SO IT'S EASIER TO UNDER-STAND...
LET'S SEE... 139!
PII PII PII
THAT NUMBER IS INDICATIVE OF YOUR STRENGTH ...!

WHAT AN INCREDIBLE DEVICE... IT CAN ACTUALLY TELL YOU THAT...?
WHAT ABOUT ME, HUH BULMA? WHAT MINE?

KURIRIN, YOU ARE A...
WHOA, YOU'RE A 206!

WOW, 206!
I REALLY HAVE SURPASSED YOU, MUTEN ROSHI-SAMA!
ARE YOU SURE THAT THING IS FIXED...?

THE BEST PART ABOUT THIS THING IS THAT IT CAN FIND POWERFUL PEOPLE ALL OVER THE WORLD AND TELL YOU THEIR EXACT LOCATION!
PI PIIIII

HUH!? THERE'S A POWER OF 250 ABOUT 3000 KM AWAY...!
I WONDER WHO THAT COULD BE ...?
250!?

WAIT, I KNOW!
IT MUST BE TEN-SHINHAN!

THERE'S A 177 OVER THERE...
THAT'S PROBABLY YAMUCHA ...

AND... A... 329!?
PIIII
BUT WHO ...!?

IT'S GOTTA BE PICCOLO ...
OH, RIGHT!
THEN GOHAN MUST BE THERE WITH HIM ...!
SH-SH SHOULD WE GO SAVE HIM...?
I WANT TO SAY YES...
BUT I THINK PICCOLO TOOK GOHAN AS PART OF A BIGGER PLAN TO SAVE THE EARTH ...

AND BESIDES, WHAT DO YOU THINK WOULD HAPPEN IF WE ACTUALLY DID TRY TO SAVE HIM?
......
IF HE'S 329, HE'D SLAUGHTER US...!

BUT NOW THANKS TO THIS, WE CAN FIND YAMUCHA AND EVERYONE ELSE WITH EASE!
IF WE SPLIT UP, THE OTHER SIX DRAGON BALLS WILL BE EASY TO TRACK DOWN! WE'LL BE ABLE TO BRING GOKU BACK IN NO TIME!

HEY!
I SAID HEY!
CAPSULE

"HEY" YOURSELF. EVER HEARD OF KNOCK-ING?
KREEK

IT'S ME.

HEY! YOU'RE THE GUY FROM KARIN-SAMA'S PLACE! UHH, ARMADILLO?
IT'S YAJIROBE, YA IDIOT!
YOU DID THAT ON PUR-POSE!

THS IS A STUPID PLACE TO PUT A HOUSE!
KARIN-SAMA DIDN'T TELL ME IT WAS GONNA TAKE TH'S LONG TO FIND YA!
EH?

HE'S AWARE OF THE WHOLE SITUATION ...
SO YOU, THAT YAMUCHA GUY, TEN-SOMETHING-OR-OTHER, AND CHAOZU NEED TO GET OVER THERE NOW!

SO WE'RE MEETING AT KARIN'S ...?
HOW COME?
NOT ME ..?

KAMI-SAMA, YA SEE, SAYS HE'S GONNA BE GIVIN' US SOME TRAININ'.
I'M IN ON THIS TOO.

H-HE HE- WHAT ...!?
YEAH. I TOLD KARIN THERE'S NO WAY I'M FIGHTIN' THOSE STUPID ALIENS AND HE WENT THROUGH THE ROOF. I GOTTA DO IT OR ELSE ...

WE'LL BE THERE!
ALL OF US! RIGHT AWAY!

LATER.
I'VE DONE WHAT I WAS S'POSED TO...

OH YEAH, ONE MORE THING ...
GOKU SAYS NOT TO BRNG HIM BACK TO LIFE UNTIL THEM ENEMIES GET HERE ...

HUH!? BUT WHY NOT?

WORD IS, HE'S GONNA BE TRA NIN' IN OTHER WORLD ...
SOME OLD LADY NAMED URANAI BABA WILL BE HERE IN A LITTLE WHILE. ASK HER WHEN SHE GETS HERE.

BYOO...

HUH?
IS HE COMING BACK...?

NO ...
ギュオオオ...
IT'S NOT HIM ...

TRAINING IN THE OTHER WORLD ...?
WHAT THE ...?

IT'S ME!
AHOY THERE, MUTEN ROSHI-SAMA!

GEH ...!!
IT'S GYU-MAO AND CHI-CHI!!

IT HAS BEEN MUCH TOO LONG! HOW HAVE YOU BEEN?
ER, UMM. FINE I... SUPPOSE ...
YAHAAH ...!!!

MY GOKU-SA AND GOHAN SHOULD BE HERE ...
WHERE ARE THEY?

UM... WELL...
THE TRUTH IS...

HE'S BEEN TAKEN AWAY BY PICCOLO DAIMAO ....!?!?

IN WHAT SEEMS TO BE A BLINK OF AN EYE, SIX MONTHS PASS BY ...

TENSHINHAN AND YAMUCHA WERE EASILY LOCATED, AND HAVE BEEN SPENDING THEIR DAYS UNDER THE STRICT TUTELAGE OF KAMI-SAMA ...

AS FOR SON GOKU, SIX MONTHS WASN'T ENOUGH... HE'S STILL RUNNING, DETERMINED TO REACH KAIO-SAMA AND RECEIVE HIS LEGENDARY TRAINING ...
ZEEH
ZEEH

AND WHAT ABOUT SON GOHAN !?
HE CERTAINLY SEEMS TO BE DOING WELL!
GOLP GOLP...
HRR
!?

OH, IT'S YOU AGAIN ...
YOU JUST DON'T GIVE UP, HUH?

GRAUGH

RAAAR!!!

NYAAA NYAA!

GUH...

ヒュン
OH BOY! TIME FOR ANOTHER SLICE!

THM

HEY! DON'T LIZARD'S TAILS GROW BACK!?

HSHH
パチ
パチ...
ボッ
HE SEEMS TO BE GETTING THE HANG OF THINGS ...
NOW IT'S TIME FOR THE REAL TEST ...

扉絵コレクション

DRAGON BALL

MY NAME IS SON GOHAN WHEN I GROW UP, I WANT TO BE A GREAT SCHOLAR.

ドラゴンボール
DRAGON BALL

DRAGON BALL
ドラゴンボール

DRAGON
BALL
23

ドラゴンボール
DRAGON BALL

DRAGON BALL

DRAGON BALL

ドラゴンボール

DRAGON BALL

ドラゴンボール

其之二百五
あの世でファイト!!

とりやまあきら
鳥山明
BIRD STUDIO

DRAGONBALL

ドラゴンボール

ドラゴンボール
DRAGON BALL
孫

DRAGON
ドラゴンボール
BALL

DRAGON BALL
ドラゴンボール
KAMEHOUSE
CAPSULE
CAPSULE CORPORATION
920
51B07
64
BIRD STUDIO

ジャンプ・コミックス
ドラゴンボール完全版 ⑭
2003年6月 9 日　第1刷発行
2004年4月10日　第5刷発行

著　者　鳥山 明 ©BIRD STUDIO 2003

編集協力　株式会社 尚企画
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

発行人　山路則隆

発行所　株式会社 集英社
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話　東京
03(3230)6017(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所　大日本印刷株式会社

ISBN4-08-873457-2 C9979

Jump Comics
Dragonball
by Toriyama Akira
集英社
14